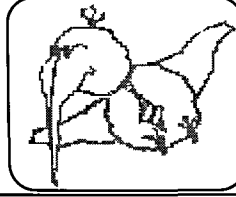


İçerik



Inhalt

Önsöz / Vorwort	7
Gagalıların anlamları / Bedeutung der Schnabeltiere.....	14
Birinci Ders / Erste Lektion	15
Bir ders saati (§§1-3) - Bileşik sözcükler (§§4-10) - Sözcük açıklamaları (§§11, 12) - Dilbilgisel cins (§§13-16) - s-kaynaştırma harfi (§§17-19) - İş yeri ve trafikle ilgili bileşik sözcükler (§§21,22) - Trafik işletmesinin bir bülteni (§§23,24)	Eine Schulstunde (§§1-3) - Zusammengesetzte Wörter (§§4-10) - Worterklärungen (§§11, 12) - Grammatisches Geschlecht (§§13-16) - Fügen-s (§§17-19) - Zusammengesetzte Wörter in Betrieb und Verkehr (§§21,22) - Ein Informationsblatt eines Verkehrsverbunds (§§23,24)
İkinci Ders / Zweite Lektion	25
Mahkemede sorguya çekilme (§§1-3) - Tanık ifadesi (§§4-6) - Resmi daire Almancasında bileşik sözcükler (§§7,8) - Bir bilmece (§9) - Başlı başlarına anlamları olan bileşik sözcükler (§10-12) - Sözcük açıklamaları (§13) - Söven, hakaret eden bileşik sözcükler (§§14) - Deyimler (§15) - Türkçe ve Almancada meslek adlarında bileşik sözcükler (§§16,17) - Dilbilgisel cins (§§18-19) - Tekil/Çoğul (§20) - Eril ve dişilde çoğulun yapısı (§21) - Bileşik sözcüklerde sözcük hazinesi (§§22-24)	Vernehmung vor Gericht (§§1-3) - Die Zeugenaussage (§§4-6) - Zusammengesetzte Wörter im Behörden-deutsch (§§7,8) - Ein Rätsel (§9) - Zusammengesetzte Wörter mit eigener Bedeutung (§10-12) - Worterklärungen (§13) - Zusammengesetzte Schimpfwörter (§§14) - Redewendungen (§15) - Wortbildung bei Berufsbezeichnungen deutsch-türkisch (§§16,17) - Grammatisches Geschlecht (§§18,19) - Singular/Plural (§20) - Männliche und weibliche Pluralbildung (§21) - Wortschatz zusammengesetzter Wörter (§§22-24)
Üçüncü Ders / Dritte Lektion	37
Evlenme ve tanışma (ilişki kurma ilanları) (§§1, 2) - Sıfat (§3, 4) - İsim (§5) - Belirli artikelli sıfatta dilbilgisel cins (§§6,7) - artikelsiz (§§8-10) - Sıfatta ismin halleri + isim (§§11,12) - Belirsiz artikel + sıfat + isim (§§13-19) - Sıfat takılarıyla ilgili kural tablosu (§20) - Belirli artikel (§21) - Almancada sıfatın temel takıları (§22,23) - İnsanı insan yapan giysisidir (§§24-27) - İyelik adları (§§28-30) - Sıfat takılarını nasıl saptayabiliriz (§§31, 32) - Sıfat takıları (tablo) (§33) - Eski giysilerle kılık değiştirmek (§§34,35) - Bağımsız sıfat (§§36-38) - Türkçede sıfat (§§39-41) - Nitelendirmeler (§§42,43) - Almancada sıfatların kullanımı (§44)	Heiraten und Bekanntschaften (Kontaktanzeigen) (§§1, 2) - Adjektiv (§3, 4) - Nomen (§5) - Grammatisches Geschlecht beim Adjektiv mit bestimmtem Artikel (§§6,7) - ohne Artikel (§§8-10) - Fälle (Kasus) beim Adjektiv + Nomen (§§11,12) - Unbestimmter Artikel + Adjektiv + Nomen (§§13-19) - Regel-Tabelle für Adjektiv-Endungen (§20) - Der bestimmte Artikel (§21) - Normalendungen des deutschen Adjektivs (§22,23) - Kleider machen Leute (§§24-27) - Possessivpronomen (§§28-30) - Wie man die Adjektivendung feststellt (§§31,32) - Adjektivendungen (Tabelle) (§33) - Verkleiden mit alten Klammotten (§§34,35) - Selbständiges Adjektiv (§§36-38) - Das Adjektiv im Türkischen (§§39-41) - Charakterisierungen (§§42,43) - Wie man Adjektive im Deutschen benutzt (Überblick) (§44)

Dördüncü Ders / Vierte Lektion 59

Mahalle şenliği (§§1,2) - Onaylama mı red mi? (§3) - Ön ilgeçler (§§4-7) - *Aus* mu *von* mu? (§§8,9) - Kişilerde yer belirteçleri (§§10-14) - Ön ilgeç ve artikelin birleşimi (§§15-17) - Ülke, kent ve köyler için kullanılan ön ilgeçler (§§18-20) - Ön ilgeçler neye dayandırılır (§21) - Tatilden anlatmak (§22) - *in* mi, *an* mı, *auf* mu, *bei* mi? (§§23,24) - *In* mi, *an* mı, *auf* mu, *zu* mu? (§§25,26) - *Aus* mu, *von* mu? (§§27,28) - Türkiye'ye yapılan bir gezi üzerine (§29) - Ankara'dan bir mektup (hataları arama) (§§30,31) - Almancada ön ilgeçlerin kullanımına genel bakış (§32)

Das Stadtteilstfest (§§1,2) - Zustimmung oder Ablehnung? (§3) - Präpositionen (§§4-7) - *Aus* oder *von*? (§§8,9) - Ortsangaben bei Personen (§§10-14) - Zusammenziehung von Präposition und Artikel (§§15-17) - Präpositionen bei Ländern, Städten, Dörfern (§§18-20) - Worauf sich die Präpositionen beziehen (§21) - Vom Urlaub erzählen (§22) - *In*, *an*, *auf* oder *bei*? (§§23,24) - *In*, *an*, *auf* oder *zu*? (§§25,26) - *Aus* oder *von*? (§§27,28) - Über eine Reise in die Türkei (§29) - Ein Brief aus Ankara (Fehlersuche) (§§30,31) - Wie man Präpositionen im Deutschen benutzt (Überblick) (§32)

Beşinci Ders / Fünfte Lektion 77

Kaza (§§1-7) - Sürdüröçler (§§8-12) - Bisiklet hırsızlığı (§13) - Sarı Sıcak (§14) - Sürdüröçler ve gösterim sözcükleri (§§15-18) - Bir kaza anlatısı (hataları arama) (§§19,20) - Sürdüröçler, gösterim sözcükleri ve dayandırılan sözcükler (§§21-23) - Tasarruflu bir motor (§§24,25) - Gözlükçüde (§26) - Gazetede kaza haberleri (§§27-30) - Çeviride hataları arama (§§31,32)

Der Unfall (§§1-7) - Fortsetzungswörter (§§8-12) - Fahrraddiebstahl (§13) - Gelbe Hitze (§14) - Fortsetzungswörter und Verweiswörter (§§15-18) - Eine Unfallerzählung (Fehlersuche) (§§19,20) - Fortsetzungswörter, Verweiswörter und Bezugswörter (§§21-23) - Ein sparsamer Motor (§§24,25) - Beim Optiker (§26) - Unfallberichte in der Zeitung (§§27-30) - Fehlersuche bei der Übersetzung (§§31,32)

Altıncı Ders / Sechste Lektion 97

İş ve işçi bulma kurumunda (§§1-3) - Bir meslek öğrenmek istersek (§§4,5) - Kipsel eylemler (§§6-8) - *möchten*, *können*, *wollen* I (§§9-11) - Ne ile yıkamıyorsunuz? (§§12-16) - *möchten*, *können*, *wollen* II (§§17-19) - Nezaket: ... *arzuluyorum* (§20) - Dondurma (§§21,22) - *müssen*, *können*, *dürfen* (§§23-26) - *können*, *dürfen* (§§27-29) - Bir sınıfta (§§30-32) - *sollen*, *müssen* (§33) - Sağlık ocağında (§§34,35) - Deyimler (§§37,38) - İş aramak üzerine yazılmış bir mektup (§§39,40) - Kipsel eylemlerin çekimi (§41) - Kipsel eylemlere genel bakış (§42)

Auf dem Arbeitsamt (§§1-3) - Wenn jemand einen Beruf erlernen will (§§4,5) - Modalverben (§§6-8) - *möchten*, *können*, *wollen* I (§§9-11) - Mit was waschen Sie sich eigentlich? (§§12-16) - *möchten*, *können*, *wollen* II (§§17-19) - Höflichkeit: *Ich möchte* ... (§20) - Speiseeis (§§21,22) - *müssen*, *können*, *dürfen* (§§23-26) - *können*, *dürfen* (§§27-29) - In einer Schulklasse (§§30-32) - *sollen*, *müssen* (§33) - In der Ambulanz (§§34,35) - Redewendungen (§§37,38) - Ein Brief über die Arbeitssuche (§§39,40) - Konjugation der Modalverben (§41) - Modalverben (Überblick) (§42)

Yedinci Ders / Siebte Lektion 117

Arzulanan meslekler (§§1,2) - Almancada olumsuzlaştırma (§§3-9) - Tek eylem ile sözdizimi (§§10,11) - Cümlelerin sonunda *nicht* (§12) - Ayrılabilen eylemlerde *nicht* (§§13-19) - Yardımcı ve kipsel eylemin yanında kullanılan *nicht* (§§20-22) - İlk gün heyecanı (§§23,24) - Şimdi kadınlar da artık inşaatlarda çalışabilir (§§25-28) - Karikatürler (§29) - *nicht* ve *kein* (§§30-34) - ~~Kötü bağlantı (§35) - Almancada olumsuzlaştırmaya genel bakış (§36)~~

Berufswünsche (§§1,2) - Die Verneinung im Deutschen (§§3-9) - Wortstellung mit einem Verb (§§10,11) - *nicht* am Satzende (§12) - *nicht* bei trennbaren Verben (§§13-19) - *nicht* beim Hilfsverb und beim Modalverb (§§20-22) - "Muffen" vor dem ersten Tag (§§23,24) - Jetzt dürfen auch die Frauen auf den Bau (§§25-28) Karikaturen (§29) - *nicht* und *kein* (§§30-34) - Schlechte Verbindung (§35) - Die Verneinung im Deutschen (Überblick) (§36)

Sekizinci Ders / Achte Lektion 135

Veliler günü (§§1-6) - Düzeltmeler (§§7,8) - *Döner Kebap* nedir? - *Efendim?* (§10) - Açıklama için kullanılan sözcükler (§§11,12) - Dilek basma üzerine açıklama (§§13-16) - Yazı gereçleri (§17)

Elternsprechtage (§§1-6) - Selbstverbesserungen (§§7,8) - Was ist *Döner Kebap*? - *Wie bitte?* (§10) - Wie man die eigenen Worte erläutert (§§11,12) - Erklärung des Schleifendruckens (§§13-16) - Schreibgerät (§17)

Dokuzuncu Ders / Neunte Lektion 145

Ev işi: Çayın hazırlanışı (bir okuyucu mektubu ve yanıtı) (§§1-18) - Çekimli eylem (§19) - Bileşik cümle (Temel ve yan cümle) (§§20-23) - Koşul cümleleri: *wenn* bağlacı (§24) - "Trivial Pursuit" oyunu (§25) - Koşul cümlelerinde öne alınmış temel cümlede sözdizimi (§27) - Özne (§28) - Arkaya alınmış temel cümlede sözdizimi (§§29,30) - Türkçe sözcük açıklama (§31) - Sürekli akışlı su ısıtıcısı (kullanma tarifi) (§32) - *wenn* sözcüğü taşımayan koşul bileşik cümleleri (sözdizimi) (§§33-35)

Haushalt: Teezubereitung (ein Leserbrief und seine Antwort) (§§1-18) - finites Verb (§19) - Der zusammengesetzte Satz (Haupt- und Nebensatz) (§§20-23) - Konditionalsätze: Die Konjunktion *wenn* (§24) - "Trivial Pursuit" (§25) - Wortstellung von Konditionalsätzen bei vorangestelltem Hauptsatz (§27) - Subjekt (§28) - Wortstellung bei nachgestelltem Hauptsatz (§§29,30) - Wortklärung türkisch (§31) - Durchlauferhitzer (Gebrauchsanweisung) (§32) - Konditionalsätze ohne *wenn* (Wortstellung) (§§33-35)

Onuncu Ders / Zehnte Lektion 161

Yaralama olayı üzerine yapılan bir yargı (§§1-6) - Sürdürmeler (§7) - Bir genç yabancı mahkeme kararını nasıl özetlemiş (hataları arama) (§§8,9) - Polis'in sözcük hazinesi (§10) - *als* ve *wenn* ile kurulan yan cümleler (§§11-19) - Ön ilgeçler ile cümle değişimi (§§20-21) - Arkaya alınmış temel cümlede ve ön ilgeçli cümlelerde sözdizimi (§22) - Yasal haklar üzerine danışma; Ön ilgeçler ile cümle değişimi (§23) - *als* ve *wenn* arasındaki fark (§§24,25) - Türkçede *olarak* anlamını veren *als* (§§26-31) - *Als Leser meines Buches* (§32) - *als*'in iki anlamda kullanımı (§§33,34) - Almancada zaman ve koşul bildiren cümlelere genel bakış (§35)

Ein Urteil über Körperverletzung (§§1-6) - Fortsetzungswörter (§7) - Wie ein ausländischer Jugendlicher das Urteil zusammenfaßt (Fehlersuche) (§§8,9) - Wortschatz der Polizei (§10) - Nebensätze mit *als* und *wenn* (§§11-19) - Wiedergabe mit Präpositionen (§§20-21) - Wortstellung bei nachgestelltem Hauptsatz und bei Präpositionen (§22) - Bei der Rechtsberatung; Wiedergabe mit Präposition (§23) - Unterschiede von *als* und *wenn* (§§24,25) - *als* in der Bedeutung von *olarak* (§§26-31) - Als Leser meines Buches (§32) - Zweideutiger Gebrauch von *als* (§§33,34) - Temporal- und Konditionalsätze im Deutschen (Überblick) (§35)

Onbirinci Ders / Elfte Lektion 181

Doktor da (§§1-10) - *weil* (§§11-15) - *denn* ile gerekçelendirme (§16) - eşbağımlı bağlaçlar (*denn, doch, aber, und* ve *oder*) (§17) - Almancada konuşma dilinde *weil* (§§18-23) - Eczaneden alınmış olan bir kitapçıktan alıntı (§§24,25) - Türkçede açıklama ve gerekçelendirme (§§26-29) - Arkadaş nedir? (§§30,31) - Bir prospektüsten alıntı; bileşik gösterim sözcükleri (§§32-34) - Bileşik gösterim sözcükleri ile ön ilgeçli bütünleyenleri karşılaştırma (§§35-41)

Beim Arzt (§§1-10) - *weil* (§§11-15) - Bergründen mit *denn* (§16) - Nebenordnende Konjunktionen (*denn, doch, aber, und, oder*) (§17) - *weil* im gesprochenen Deutsch (§§18-23) - Aus der Broschüre einer Apotheke (§§24,25) - Erklären und Begründen im Türkischen (§§26-29) - Was ist ein *arkadaş*? (§§30,31) - Aus einem Beipackzettel; Zusammengesetzte Verweiswörter (§§32-34) - Zusammengesetzte Verweiswörter und Präpositionalangaben (Wortstellung) (§§35-41)

Onikinci Ders / Zwölfte Lektion 199

Yılmaz Bulut iş arıyor (§§1, 2) - İşe alınma görüşmesi (§§3, 4) - Meslek öğrenimi için verilecek yer üzerine yapılan konuşmadan alıntı (§5) - *daß* (§§6-10) - Arzu bildiren eylemlerde *daß* bağlacının kullanımı (§§11,12) - Türkçede *daß*'ın karşılığı (§§13-15) - Zeki çiftçiler (§16) - *ob* (§§17-20) - Kipsel eylemleri hatırlatma (§§21, 22) - İş ilanları (§§23-25) - Özgeçmiş (§26) - Yaşamın dönüm noktaları (§27) - Bir deli kaçtı (§28) - *daß* ve *ob* ile kullanılan eylemlere genel bakış (§29)

Yılmaz Bulut sucht Arbeit (§§1,2) - Das Einstellungsge-
spräch (§§3,4) - Aus einem Gespräch um einen Ausbil-
dungsplatz (§5) - *daß* (§§6-10) - *daß* bei Verben des
Wünschens (§§11,12) - Entsprechung von *daß* im Türki-
schen (§§13-15) - Die schlaunen Bauern (§16) - *ob* (§§17-
20) - Erinnerung an die Modalverben (§§21,22) - Stel-
lenanzeigen (§§23-25) - Der Lebenslauf (§26) - Wende-
punkte des Lebens (§27) - Ein Verrückter ist entflohen
(§28) - Verben mit *daß* und *ob* (Überblick) (§29)

Onüçüncü Ders / Dreizehnte Lektion 217

Mahkemeden gelen çağrı (§§1-3) - *Düşünmek* ve *Söylemek* (§4) - Diğer bağlaçlar (§5) - Çeşitli bağlaç-
larla kurulan cümlelerde sözdizimi (§6) - geçerliliği sı-
nırlayarak kabul ettirici bağlaçlar (§§7-9) - karşıt dü-
şünce bildiren bağlaçlar (§§10-12) - Bir durumun ek-
sikliğini bildiren bağlaçlar (§§13-15) - Sıcak, çok sıcak
bir yaz; bağlaçların Türkçe karşılıkları (§§16,17) - Bir
öğrencinin yazısı (§18) - Kafka'nın "Yargı" adlı eserinin
(§19) - Bağlaçlar / Ön ilgeçler (§§20,21)

Die Vorladung (§§1-3) - *Denken* und *Sagen* (§4) - Wei-
tere Konjunktionen (§5) - Wortstellung in verschiedenen
Konjunktionalsätzen (§6) - Die einräumenden Konjunk-
tionen (§§7-9) - Die entgegensehenden Konjunktionen
(§§10-12) - Konjunktionen, die das Fehlen eines Um-
standes angeben (§§13-15) - Ein heißer, sehr heißer
Sommer; Entsprechungen der Konjunktionen im Türki-
schen (§§16,17) - Ein Schüleraufsatz (§18) - Aus Kafkas
"Urteil" (§19) - Konjunktionen/Präpositionen (§§20,21)

Ondördüncü Ders / Vierzehnte Lektion 233

Nasrettin Hoca (§§1-4) - Dilek-koşul kipi (tasarı biçi-
mi, olasılık biçimi) (§§5-8) - Dilek-koşul kipinde basit
/ bileşik eylem biçimleri; sözdizimi (§§9-12) - Bileşik
sözcükler (hatırlatma) (§§13-16) - San Salvador
(§§17-26) - Bildirme kipi ve dilek-koşul kipi (§27) -
würde ile kurulan II. Dilek-koşul kipi (§§28-31) - Di-
lek-koşul kipinde diğer eylemler (§§32-34) - Bildirme
ve dilek-koşul kipinin çekimi (*wurde/würde*; Kipsel ey-
lemler) (§35) - Gözüne gözlük; Türkçede dilek-koşul
kipinin karşılığı (§36) - Bakan Dr. Kurz'un yaşamından
24 saat alıntı (§37) - Hataları arama (§38)

Nasrettin Hoca (§§1-4) - Konjunktiv (Vorstellungsform,
Möglichkeitsform) (§§5-8) - Einfache / zusamme-
gesetzte Verbformen beim Konjunktiv; Wortstellung
(§§9-12) - Zusammengesetzte Wörter (Erinnerung)
(§§13-16) - San Salvador (§§17-26) - Indikativ und Kon-
junktiv (§27) - Konjunktiv II mit *würde* (§§28-31) - An-
dere Verben im Konjunktiv (§§32-34) - Konjugation
von Indikativ / Konjunktiv (*wurde/würde*; Modalverben)
(§35) - Eine Brille für deine Augen; Entsprechungen des
Konjunktivs im Türkischen (§36) - 24 Stunden aus dem
Leben des Herrn Ministers Dr. Kurz (§37) - Fehlersuche
(§38)

Türkçe-Almanca, Almanca-Türkçe dilbilgisel kavramlar ve semboller / Grammatische Begriffe Türkisch-Deutsch, Deutsch-Türkisch und die Symbole 255

Kaynaklar / Quellen 259

Çözümler / Lösungen der Lektionen 1-14

(Çözümler ayrı bir kitapçıkta (37 sayfa) / Lösungen in einem separaten Heftchen (37 Seiten))